Ն 6140 — 1905 ՅՈՒԼԻՍ 22 ՇԱԲԱԹ — 1323 ՇԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 3 — ԵՒՐՄԻՆԳԻՐԻՆՑԻ ԾԷՆԷ

20 ԿՍԱՐ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՍԱՐ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՑԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԷՆՄԷՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԿԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԳԻՆԸ ՏԻՏԱՔԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՕՏԱՆՈՒՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թիւը 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՏԱՔԼԱՐԸ

Լրեալ, Շաբաթ վէ Յիւնուար սակիպէ ղր. 5
Կիւնէակ սակիպէ սաքիրը » 8

Խարէբանէի Սթամպոլոյ Պաղէ Ալի ճատէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա սաղ։ Գինոփէի մէվսիմ հադդանա կէզէթանըն սակիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսիմը նոփիյա սաղ պէնալէր մէհճանէն գապալ օլունճաղ վէ սէրճ օլունմայան եվրաք իսաճ օլունմայաճաք։

ԿԻՆԼԻՒԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Նիւ Եորգան էշար օլունաբզանա կէօրէ, Բուլիանէն սուլհ մուրախասը Մ. Վիթթ՝ չէհրը մէղքիւրէ միվասէլէթ էթմիշ սաք։ Մուսմայլէրի՝ վուսուլ կելէն մաղլուպիէթլէրին Բուսիրը հարպ սէվամ էթմէյէճէք պէր հալէ գօյմասըզընը, վէ Ճաբօնլարըն քէնարլէրինէ Բուսլարա միւսաիր պէր սիւլման կելի թէլեգրաֆ էթարիէճէք մուվաֆֆագիյէթլէր իրրազ էյլէմէկինի, պինանէլէյհ, Ճաբօնլար թաբրաքնան իրրազ օլունան թէֆէվվիւզին լէթթէզէլիւլ սաա օլունամաճաղընը պէտան էյլէմիշ սաք։ Մուսմայլէյ՝ Ճաբօնլարընը զանն ու թանին օլունաբզը գասար Մանչուրիատ թէրգէզ էթմիշ օլմասընդանը, վէ պունլարըն Բուս արազիսինէ կէթմէճէ իչուն սանա պէր օ գասար եէր զապթ ու իշղալ էթմէք մէհալուրիյէթինատ պուլունաբզալարընը իւալվէ էթմիշ, վէ Ճաբօնլարըն Բուս արազիսինէ այագ աթմասան եվվէլ, սուլհ չարթլարընը պէր չարթը միպարիմ օլմագ իւզրէ, գաթի սուրէթատ աերմիյան էթմէկէ սէլահիյէթատ օլմասընդանը սէօյլէմիշ սաք։

Մ. Վիթթէն՝ սուլհ ագաը իչուն էլսէն կէլէն սիրէր էթմէյէճէկինի պէյան էթմիշ իսէ ատ, պու խուսուսատա Ճաբօնլարընը սա սուլհերվէրմէսի պէր թագրմ սամ պէյանմէյէրի լազըմ կէլէճէկինի սէօյլէմիշ սաք։

Բուսիանէն գապալ իսթէյմէյէճէք սուլհ չարթլարընը բէտա իսանէճէկինի, վէ հէր հալատ էքի մանասիպ գավմ արազանատա սաիմի պէր սօսբէգ հասասալինէ չալըշմագ իչմապ իսանէճէկինի սէօյլէմիշ սաք։

Բէթթերսպուրկատան վարիա օլան խաբերլէրէ կէօրէ, սամալը հարպնայանէ՝ Բուս մէհաֆիլը սիրասիյէսինատ կիսնէն կիւնէ արթմագատա իսմիշ։ Մէհաֆիլը մէղքիւրէսատ հիւքմֆէրմա օլան էֆգանար վէ միւթալէաթա նազարէն, սուլհ ագաը իչուն Ճաբօնլար թարաֆընատան աերմիյան օլունմագ չարթլարընը չալանը գապալ աերէճէսատ օլմասը էլզէմ սաք։

Բուլար, Մանչուրիատէքի Բուս օրասանընդան հարէքատաը թէճավուզգարանէյէ թասասատի իսանէճէք պէր հալ վէ գավվէթատ օլասընդանը պէյան վէ իսասա էթմէքատ, վէ Վլատիվոսթոգդան են ազը էքի սէնէ իպրազը մասգավվէթ իսանէճէք պէր հալատ միւթաֆէմ օլասընդանը իւալվէ էթմէքատ իսմիշտիր։

Ճաբոն մաթպուաթը միւզաքերաթը սուլհիյէտէն պահա էթմէկէ սէրասա, Բուսիա հիւքմիւթիւնէն՝ հէր հալատ թէսիլը միւզաքերաթ իսանէճէկինի վէ պէօյլէճէ պէր էքի հաֆթա զարֆընատա սուլհ ագա օլընբզ Միւնթէհատ Շարգ մուհարեպէսինէ սուրէթը գաթիսատ էթմամ վէրիլէճէկի մէմալ պուլունընդանը պէյան էթմէքատ սաք։

Մ. Վիթթէնին Բուսիա թարաֆընատան ագա օլունճաղ եէնի իսթիքրազա Ամերիգա պանքէրլէրինին սապէք իսթիսաք էթմէսինի թէէմինէն, պանքէրլէր նէզարատատ թէշեպիւսաթատա պուլունճաղընա սապէր, Լոնտրա կազէթալարը թարաֆընատան նէյր իսիւն հալատա թէեյիտ էթմէքատ սաք։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Նէհրիմիզատ գուլունան Հապէշ հէյաթը մախսուսատի երգրանընատան սաա. Մէրեէմ բայա, սիւն Պաղը Ալիյ կիսերէք Զաթը հարէթը Սարգամի վէ միւսթէշարը Սարը ալի սեվի. Թէվֆիգ բայա հարէթերինի զիւրէթ էթմիշ սաք։

—Մեճլիսը Ուսմանը Սըհհիյէ ըէնը սանիսի սթաուֆ։ Ահմէտ Մուհսէն էֆ., մեճլիսը մեղքիւր պայ քէսթիպի սաա. Ահմէտ Բաղիպ պէյ, գարանթինալը միւֆէթթիշը սուսուսիսի սաա. Տուգա բայա հազարաթը՝ սիւն սապահ Խարիճիյէ վէ Սըհհիյէ նազարը սեվի. Թէվֆիգ բայա հազրէթլէրինին գօնաղընա ազիմէթլէ, բայի միւշարիւէյհի գիյարէթ իսէրէք խուսուսաթը սըհհիյէ միւթէալիգ պաղը եմրլեր ալմըշլար աբը։

—Հապէշիսթան վիլայէթընատան Հարար Իսլամ վէքիլի Հաճի Ապասլլահ Սաբրի բայանընդան Վիէնայա միվասէլէթի հասէպիյէ, միւշարիւէյհին չերէֆինէ, Շարգ լիսանլարա ազնա օլանլար ճէմիյէթի թարաֆընատան թերթիպ օլունան գիյաֆէթ չարչեպիհ ագայմրը Հիչինֆէր սերալնատա վերիլիճէք սաբ։ Միւշարիւէյհ՝ Հապէշիսթան իմբերաթօրը նամբնա, իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժոզֆէֆ Թագսիմ օլունճաղ 10 սաաա ֆիլաբչինի կէթիրմիշ սաբ։ Պու սիչլեր սոն սերճեճ պէօյիւք վէ էյի սաբ։ Բայա հազրէթլերի՝ պէր խայլի միւէսսէսաթը սէնսիյէյի գիյարէթ իսերէք, պունլարա թէէսիսը միւնասէպաթ էյլէմէք վազիֆաներընը արամագատա սաբ։

Շարգ լիսանընդա ազնա օլանլար ճէմիյէթինին ըէյսի Մ. Ժոզֆէ Կրաֆ իլե ուզուն միւսաֆիր կէօրիւշմիշ վէ իմբերաթօր Մէհէլիք թարաֆընատան էվրօբայա կէօնդերիլէն, հէյէթը թիւճճարիյէնին վէզաֆէ վէ եհէմմիյէթինատ պահա էթմիշ սաբ։

—Ճուլիսին 6ընճը կիւնիւ Բերլինէն Բէնալիա քէօյիւնատ, Գուլիարէ չէթէսինին թասգիպ ու թենքիլերի իչուն, Մանասթիրատաքի ավզը թապուրընատան վէ Ժանսարմատան սէվգ օլունան միւֆրէզզէ եզգեյանընդան իպլերինի Վօսինա գազասընդան Պոզոր քէօյիւնէ գասար թասգեպ իլե կէճէյէն մեզքիւր քէօյիւ սալտատ էթմէկէ սըրասա քէյսէ պուլունան եզգեյա սիւրբայա չզամատա թէչեպպիւս էյլէմիշլեր իսէ ատ, սասքիրը Շահանէ իլե վուգու պուլան միւսաէմէսէ, սայէր Շահանէսէ բէիսը եզգեյա Իսթերվա քէօյիւ Թաշօ իլե ավենէսինատ իւյիւ թէլեֆ էսիրմիշ վէ Ղոճ սազ օլարագ սերսէսթ օլունմշլ վէ եզգեյայա իշթիրաք էսէնլերատան ատ 4ի թէլեֆ իսիրմիշ սաբ։

—Բրեմթամ մեսելելերի հագգընատ իճրան միւզաքերէ էթմէք իւզրէ, Բուսումաթ էմինի սեվի. Հասան Ֆէհմի բայա հազրեթլերինին բիւսեթթանտանընդան օլարագ, պէր գամիսօն թէյզքի ալընմշլ իսա։ Մեվսուգ մէնզալարատան ալընան մալիսմաթա կէօրէ, մեղքիւր գամիսօն՝ հիւքիւմեթը Սէնէյէ իլե Բրեմթամ չիրքեթի արասընատա, սեբեբին միւնագգա մուգավվէլենամէ մուճրիպինճէ, չիրքեթը մեղքիւրէնին ինչա իսէճէկի եէնի կէօմրիւք պինալարընը թագսիմաթ վէ թերթիպաթը սասխելիյէսինի թեգգիգ ութալինէ մեմուրատ։ Իշղալ մուգավվէլենամէսէ, եէնի եզեբիլինին մեհահեի ումմիյէսի թային իսիրմիշ իսէ ատ, սասիրեի սիսէսի թագսիմաթ վէ թերթիպաթ իճրա վէ խարիճի, մեյվեսոշ վէ միւսքիրաթ կէօմրիւքլերինին վէ բուսումաթ խասրեսի մահալինին վիլայէթընը, մուսամլեթա մուվաֆֆագ սուրէթատ թային վէ թերթիպ իսիլմէսինի էմր էթմիշ իսաբ։ Գամիսօն գասարլարը չիրքեթէ թեպլիղ իսիլիր իսիլմէզ, օլագատքի բանալարընը թանգիմ վէ թերթիպի իչուն չիրքեթին Բարիզատքի մեճլիսը իսասրեսինատ թեպլիղ օլունճաղ սաբ։

Պալեատ զիքր օլունան էգզիյէսէն մասաա, բրեմթամ չիրքեթի սրհհիյէ վէ լիման սասիրելերի իչուն սէ պիրեր պինա ինչա իսէճէք սաբ։

—«Պեյիր» կազէթասընդան ալընըզը մալիմաթա կէօրէ, Հալեպ իլե Համա արասընատա թէմասսի մուգասրերը պուլունան չրմէնաքֆեր խաթթը իւզերինատ քեշֆիյաթը իպթիսասիյէ իճրա էթմէք իւզրէ, կէչէն ճուսմատա կիւնիւ հեր պիրինատ 3 միւհէնսիս պուլունան, 4 միւհէնսիս ֆիրգասը Պալեքէք միւթէվեճճիհէն հարէքէթ էթմիշլեր սաբ։

Մեզքիւր միւհէնսիս ֆիրգասը, Մ. Պարասընդն բիյասէթ վէ նեզարէթի ալընընատա իճրատ քեշֆիյաթ իսէճէքլեր վէ Պալեքէքի մերքեզը իչթիզալաթ էթթիսագ էյլէյէճէքլեր սաբ։

Միւհէնսիս ֆիրգասը Պարիզ Մ. Ալասրանընդն բիյասէթ վէ նեզարէթի ալընընատա իճրատ քեշֆիյաթ իսէճէքլեր վէ Պալեքէքի մերքեզը իչթիզալաթ էթթիսագ էյլէյէճէքլեր սաբ։

Եամկընդն եամասընատա 3 եաշընատա պէր չօճուգ գուրթարըլմայագ եամանը սաբ։

Եէնէ սիւն կէճէ սաաթ 4 պուլուգ բասասելերինատ, Պեյօղլու ճասասէսինատ Եամնի պիրսանէսի իւզերինատէքի սարթըմանընդն 5 նամէրօլը օսասան սթեշ գանուր էթմիշ իսէ ատ, եալընըզ օսասասքի եշնա վէ բէնեճերելեր եամասընը հալատ պասասըբըլմայ սաբ։

—Բրեմթամ մասասէսինատ ալալը, միւթթէհիմ պուլունան կէսթիք Բաղա ճիվարընատա Հասան Բաղա խանը օսասպաղընը Վանըվարդան նամ չամասընդ՝ սիւն Ճինայէթ Մահքիմէսինատ 3 սէնէ միւսասիբլէ գալեպէնա խասիմէսինէ գասար վերիլմիշ սաբ։

—Գալաթա ըզթթիզանան Սերքէճէյէ կէթմէքատ օլան պէր սանասալա, սիւն Շերքէթը Խարբէյէնին 41 նամէրօլը վասրը չարբասագ, սանասալ սեվրիլմիշ վէ իչինատ պուլունանլար սեհեպէ սեօքիւմիշլեր իսէ ատ, հիւմէսի գուրթալագ եամանը պէր քիչի պօզլմշլ սաբ։

—Այնալը Զէյնատեա Սթամբուլ սասարթթանընդան մուգիմ, սիկարաբը Ալիքրեսին զեվճէսի Մաթթա, պէր գաչ կիւն ագաէմ սասասթանընդն պէչինճի գաթթանան Թէլեֆը նէֆս իչիւն քենսիսինի սօգազա սաթասագ եարալանմշլ վէ սիւն վէֆաթ էյլէմիշ սաբ։

ԻՏԼԱՍ

Սթամպոլոյ Բարմագ Գասրանատա պէր նումէրօլը սիւքքանատա գանասասրանը Մարաբզէ Մավսէսան իլե Զաթալ խանատա նումէրօրզ օսասա քեզալէք գանասասրանը Մարաբրոս Շուշգանան ազալարը եվվէլքի կիւնատն էթթիսասրեն իլանը էթլասընա, վէ մեսալէնը էթլասիլէնին բուլեթ ու Թեվֆէյսէ իչիւն ազալի մանքեմատեն իզզ։ Մարգար էֆենտինին ժուժ գօմիսէր վէ սավա վեքիլերինատն Միսաք Թարասան էֆ.նին մուվազգաթ սինանք թայինէրինէ Պահրիյէ Մահքեմէսինատն գասար վերիլմիշ սաբ։

* * *

Բարիզատն Ալեման կազէթալարընա չեքիլեն Թելեկրաֆլարա նազարէն, չէհրը մեղքիւրատ մեչհուր Բրենքան մաղազալարը սատիպի Մ. Ժանսօնընդն պարասաա չեքեր իւզերինէ օյնասընդը հավասալանընդան զայլ էթթիկի իչիւն, ելեեվմ Թեեսիրաթ խասասընատա միւշքիլաթա սիւչար օլաբզը բիվայիրէ իսիւնիօր։ «Ֆրանգֆորթ» կազէթասը՝ մասմարիյէսին պարճընը 15 միլեան ֆրանգ թախմին էյլէմէքատ սաբ. պու խապեր չեքեր բիսասընատա սուի Թեեսիր էթմիշ սաբ։

Գունատան գայգա Բարիզ Թիճարէթխանէյէրինատն Յիւ եէնէ չեքեր մասամլէքընատան սալալը Թաթիւլ Թեեսիրաթ էյլէմիշլեր սաբ։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՊՈՒԼ ԿԻՆ

Էօյլէն վագթը Թեպլիղ օլունան Թելեկրաֆլար սաբ։

ՊԵՐԼԻՆ 3 օգոստ. — Միւսալեհա իւմիալերի կիթաիքճէ եգսիլմեքատ սաբ։ Մ. Վիթթէնին պեյանաթը օ գասար իւմիապախչ պէր չեքիլատ սէյիլ սաբ։

—Բէթթերսպուրկ մէհաֆիլինատ, չլսան պէր գաչ կիւն զարֆընատա եէնիսէն պիրթեպեսասիւլը էֆֆար վուգուս կելմիչ վէ սուլհ իւմալերի ազալմագա պայլամշ սաբ։ Մանչուրիասաքի Բուս օրասասընդն գավվէթի հասեպիյէ, Ճաբօնլարը սասհա պէր չօղ միւշքիլաթ սէֆ էթմէկէ մէճբուր պուլունաբզալարընատան պահա իսիլմէկեպայլանմշլարը։

ԲԱՐԻԶ.— Մ. Վիթթ Նիւ-Եորգա միվասելէթի իւզերինէ, միւսելեհա իւմիալերեի սարասասագ պէր թագրմ պեյանաթատա պուլունմշ սաբ։ Միւսելեհանընդն ագաը բէք չիւպհելի կէօրիւնիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ. — Ամաւր նէհրի միւնասաղնատա պուլունան Ճաբօն ֆիլօսընընդն, օրալը թօգա Թաւթմասընատա էնթիզար օլունբյօր։ Ճաբօնլար պուրալը իշղալ էթթիքատէն սօնրա, Ամաւր գէթասընատ սազրու եւրիրիյեճէքլեր սաբ։

ԲԱՐԻԶ.—Բուսլարընդն Թիւմէն նէհրի իւզերինատ պուլունան պէր չօղ քեօրրիւլերի եազմուրատա եզգելմէսի սաբ։ Մանչուրիատ պէր զամանատա պուլունմշ սաբ։ Մանչուրիատաքի Բուս օրասասընդն գավվէթի հասեպիյէ, Ճաբօնլարընդն ատահ պէր չօղ մի

օլունաբղը կէպի, բէք չօգ էհալի առէի հաղը պուլունաբղը հալաե, պառարգա իգիմար օլընճաղը ոբրառա, չարկանար վե գիրք վե Աւեռարան օգունմըշ վե ռառագաթ վե ուզուսիէթին հեր ֆէրա իչիւն պիր վազիֆէ օլաբղը էհալիյե իմ-թար իսիվիշ ուիր։

Առաջնորդ Տ. Սաեփաննոս Սրբազան, քէնթ եռազաբղը մէքթուպլարը կելեն ճէվապլարբնառ, հեր թարաֆառ ուսա վե թէմէննիյէթ իճրա օլունաբղընե իսաղեր ալմառը իւղերինե, ուսմամ իզմիր վե միւհագարթը էրմէնի թէզառի ռառբգասընդեն հրատիյաթը ուզուսիէթքեռառնէսի պառթէկերաֆ խաքիբայի Շահանէյե արզ էյլեմիշ վե թէզասիւաբ եսմր ու ֆիթիյէթը հազրէթը Շէհրիյարի իչիւն ասա վե թէմէննիյաթընը թէքբար էյլեմիշ ուիր։

——

Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի, Երզրեռան Տ. Գէորգ Եպսկ.ա ուիւն պիր թէլեկրաֆ քէշիռէ իսերէք, Տէրասառէթ վէքիռլէթի ումարընը պառէմա մէղզիւր վանք Մարանլարընառ Տ. Արիսառակէս Վ. Խաչառուրեռ թարաֆընառ իչիւն օլընառաղընը իչար էյլեմիշ ուիր։ Մուսթաֆէյ Արիսառակէս Վ. Թաչրառլարառ իչիւն վազիֆէ իսուպ, ոսն ուէֆա առէի Թրապիզոնառ պուլընմըշ ուրը։ Տ. Գէորգ Եպսկ.ըն Երուսաղէմ կիռէճէկի իչիռիլմիշ ուիր։

——

Մուսթաֆի Ս. Կարապետ վանքընը թամիրե ինթիյառը, խայի սեռնէլերեռե պիրու Բաթրիգխառնէյե իչար օլունմադառ օլուպ, պու քերբե Բաթրիգխանե իյառե առնաբղընառ պիր մզդառը ազչե թառխառ իլե, մէղզիւր մանառթբղրը թամիրընե գարար վերիլմիշ ուիր։

Առարխանառ պիր գառբն, կելմիշլեռե միւզէյեռե պիր խաչը մէղզիւր մանառթբղրա իհսան էյլեռիկի կիպի, միւթէվէֆա պիրառերինե բուհու իչիւն Պառարգ Բաղառ օլունմագ իչիւն պիր մզդառը բարառառի վերմիշ ուիր։

——

Պաֆիրառա պուլունառ Տ. Զգօն քհնյ. Սամսոն Առաջնորդը Տ. Յակոբ Աչառ եպսկ. Թարաֆընառ վազիֆէի բուհանիյէսե Լթիկ իառիմիշ օլուպ, ուիրեռե Բաթրիգխանեյէ եռազաբղը պիր մէքթուպառա, Սամսոնառ պուլընառ Մբսրբառ վե Իրէքառ եֆ.ներին Թէյմիգիյլե, Առաջնորդին ուէյհինառ հարաքառթառա պուլունաբղընը պիլիքիրաֆ, ուֆվ Թալեպ էյլեմիշ իառ։ Տ. Զգօն քահանանը պու միւրառառթը կրօն. Ժողով Թարաֆընառ նազարը ուիգառթ ուլընբղ, մէղզիւր քահանայ հազգընառ իյհազընը իհրա էյլեմեսի իչիւն մէքթուպը մէղզիւր Տ. Յակոբ Աչառ եպսկ.ա կեօնառերիլմիշ ուիր։

——

Մ. Կաթողիկոսը եմրիյե, Շուլի Առաջնորդը Տ. Աչառ եպսկ. Տ. Յուսիկ Վ. իլե Գավգասիա վալիսինե միւրառառթը, իչի սէնէսէն պերու գարալը պուլընառ Շուլի բուս

ԹԻՊԷԹ ՏԱՂԼԱՐԸՆՏԱ

ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ԳԸՕՄ

Գօթիօգ՝ 24 սառ գառար քիւրեք չէքմէքտէն եօրուլաբղը կիպի, պէն ու եօրուլմըշ իսիմ։

Գօթիօգ՝ 24 սառ գառար քիւրեք չէքմէքտէն իսե, ռանառլը սիկէր Թարաֆա գարառառն կէօթիւրմէկի առհա մուվաֆէգ պուլաբղընառն, վազէթ ղալպ էթմէմէք իչիւն հէման սանառլը եիւքլենառք։ սահիլ իւլ նէհր արաբնառքի մէսաֆէ լառգալ 500 մէթրօլուգ իառ։

Սանառլը պէօյլե պաթագլուգ պիր առաղի իւղերինառ պիր սահիլտէն սիկէր սահիլ կէօթիւրինճէյե գառար Թարիֆ օլունմալառմագ ուէրէճէլերառ զահմէթ վե միւշքիլաթա միւչար օլուսուգ։

Սանառլը Նագասանկիո կէօլիւնե միւնառգ օլան պու նէհրին սահիլինե զբրագբղառն օսրա, կէրիւլ ուէօնէրէք սիր էչամբղը եիւքլենառք։

հանի մէքթէգիրնին ազչլամաը իչիւն, նէգառ իմբերաթօրիառ Թէվասսուլթառա պուլընմասընը բրեճա իթմիշ ուիր։

Վալիի միւշարիւիհ պու իչին Թէռվիյէսինի վառ իթմիշ, վե Գաֆգասիառա սառքին ֆուգարա էհալի իչիւն իառե ճէմ իթմէկե միւսառաե էյլեմիշ ուիր։

——

Էկին Առաջնորդ Տեղապահը Տ. Կորիւն Վ. Եսայեան մահալը մէմուրիյէթինե միւվասէլէթ իթմիշ ուիր։

——

Երուսաղէմ հիռապաթընը Թէռգիգինե մէմուր օլան գօմիսիօն, ուիւն իհթիմա իսէմէյիպ, եարբն Գալաթառա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինին Թառթը ըիյառէթին առ իհթիմա իսէճէք ուիր։

——

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի, Ուրֆա Առաջնորդը Տ. Անառիա Վ.ե պիր մէքթուպ կէօնառերէրէք, կրօն. Ժողով գարարյլա իսթիֆառընը ըբառ օլունաբղը վե վազիֆէսինին ուէվամընա արզուէշ պուլընբղընը վե օն ուէնելիք իյիառ վազիֆէսի հագգընառքի բառբրթասընը մէմնունիյէթլե վե Թագարիւլ օգունաբղընը իչար էյլեմիշ ուիր։

——

Ալէնի Գայսերլի օլուպ, էրբիառ մէքթէպինէն մէհէզուն Տօպ. Միհրան էֆ. Գասապեան, իչի սէնե Տէրառառէթառ ֆօթօկրաֆիբլեզլա մէղզուլ օլուսգառն օսրա Լօնառյա կիթմիշ վե իրմբ իլահի Թահսիլ էյլեմիշ ուիր։ 1895առ Ֆիլառեֆիա Թբզպ մէքթէպինե առիսի օլուպ, իւշ սենեառ իզմալը Թահսիլ էյլեմիշ վե Ամերիգա օրառսը խառթառասինառ մէմուր օլմուշ ուրը։

1898առ Բէնսիլվանիա էյալէթինառ իմթիհան վերսիքառն օսրա, 1902 սէնէսինե գառար Ֆիլառեֆիա մէքթէպինառ էլէքթրիգլե Թէառվի իթմէք գբմբ Թեպապէթինե Թային օլընմշ ուրը։ 1901առ Բէնսիլվանիա էյալէթի Թարաֆընառ Ամերիգառա միւնեյեքբիլ վերեմ գօնկրէսինե մուրառխառա Թային օլունմշ ուրը։ 1903առ Ֆիլառեֆիա խառթառասինառ Բէսնթկէն զիյառ իմալաթառնէսինե միւառիր Թային օլունմշ վե չիմարիյ գառար ուիր մէմուրիյէթի իչիռ իթմէքառ պուլունմշ ուրը։

Պու առէռ Ամերիգառա պուլընառ պիր Թագբմ Թբզպ վե ֆիւնառն ճէմիյէթլերի Թարաֆընառ, կելեճէք օգառա. վե սեպ. ալարընառ իճթիմա իսէճէք օլան Թբզպ գօնկրէսինե մուրառխառա Թային օլընբղ, օրառա մէռուլը Թբզպիյե վե ֆեննիյե հագգընառ նուրգառ իյրառ իսէճէք ուիր։

——

Ա.ԶԴ

Անկելանոցիս կալուռներէն, Բերա Անգլիոյ դեսպանառառ եառ Իանէ փառոս, ընդ Թուով 4 առնը, 200 Օսմ. ոսկով գնող գանուած է։ Հագարարձուլիւնս կը փառթայ ծանուցանել թէ, նոյն գինէն ուէլի վճարել ուզողն պարառ Թուականէս մինչեւ 15 օր, դիմել Հագարարձութեան, ի Խորդարանն Անկելանոցիս։ (Կնիք)

Ս. Յակոբ, Անկելանոցի
20 յուլիս 1905

Գունլարը առ առնառլը պուլընաբղը եերէ կէօթիւրինճէյէ գառար պիր գաչ ուէֆալար միշլերիմիզէ գառար չմաւրա պաթաբզ. հէյէ պիր ուէֆա առհա ուէրին պիր չմաւրա ասբլանաբզ. ազ գալաբզ պու չմաւր իչինառ պիւսպիւթին ղալպ օլաւոր իսիք։

Գու 500 մէթրօլբզ մէռաֆէյի 3 ուէֆա գառ իթմէք իչիւն 3 սառթ գառառ պիր զէման ղալպ իսիլիկինառն, հեր ուէֆառը իչիւն պիր սառթ զէման առրի իթմիշ օլառաք։

Սանառլը նէհրե էնիրթաքտէն օսնրա, հէման սահիլտէն ալբլաբզ։

Նէհր ալաղայա ասղրառ սիւրթլա էերէյան եալեսիկինառ. պիր չէրեռ առառթ զարֆընառ պու սալբն նագասանկիո կէօլիւնե գարբլաբզը նագառանկիո կէօլիւնե դարբլաբզը նագթառյա կելառք։

Գուրառա սալբն եիւզիւ իլե հէման պիր եիւքսեքլիքառ պիր խայի սեղ առբառի վար իսի։ սիւրիւլեր իլե սաղալարը պու արառի իւղերինառ թարլանմշ իսիլեր։

Նագասանկիո կէօլիւնին պիր գբմբ պուրառա քիւրեք պիր կեօլ Թէչբիլ եալեսիկ իսի։ պանբն նէհրլերինառ իչի Թարաֆը եեգբառե գայլառ իլե սիզիսիկ վե չերեռ կիպի առ պիր եալ առհա վար իսի։

Մէնդարեռ զայէթ առայիպ օլան պու եալառն 20 առգիգա գառար կիթիքառէն օսնրա, իլերառառ պիր առհիլառն սիկեր առհիլ առզրառ ինճէ պիր օգ կիպի ազառնմշլ առր պիր գառմալ կէօրիւնառ։

Իչթէ պու գառմալրն էօթէ Թարաֆընառ նագասանկիո կէօլիւնին եիւզիւ գառմալ Թարաֆընառ նագասանկիո կէօլիւնին վազիյէթինի Թէմամբյառ Թէայիւն էյլեռ։

Խարթ իդիրինառի չէքիլբեք խոշ ուրբ. չբմալ Թարաֆը զայէթ կէնիշ օլառ, ճէնուպա ասղրառ էնիլիքքէ, սիկեր առհիլեր եեգառիկերինե հագալառմագառ վե նիհայէթ զայէթ առր պիր նէհր հալինի ալմագառ ուրը։

Գու ինճէ նէհր առ զառբ Թարաֆընառ ասղրառ պիր նբաֆ առիրե չբզառբգ, պու սուրէթլե պիր չեպիհճէդիրե Թէչբիլ եալեսիկ ուիր։

Գու չեպիհճէդիրե՝ գարառա 500 մէթրօ կէնիշլիկինառ պիր սիլ իլե սերզուլբ պուլընմագառ ուրը։ Իչթէ ենիե առառառ պիր առհիլառն սիկեր առհիլ նագգ եալեսիկ իսիք։

Ուզագառն կէօրիւլեն առր գառմառ

Հանի մէքթէգիրնին ազչլամաը իչիւն, նէգառ իմբերաթօրիառ Թէվասսուլթառա պուլընմասընը բրեճա իթմիշ ուիր։

Վալիի միւշարիւիհ պու իչին Թէռվիյէսինի վառ իթմիշ, վե Գաֆգասիառա սառքին ֆուգարա էհալի իչիւն իառե ճէմ իթմէկե միւսառաե էյլեմիշ ուիր։

——

Էկին Առաջնորդ Տեղապահը Տ. Կորիւն Վ. Եսայեան մահալը մէմուրիյէթինե միւվասէլէթ իթմիշ ուիր։

——

Երուսաղէմ հիռապաթընը Թէռգիգինե մէմուր օլան գօմիսիօն, ուիւն իհթիմա իսէմէյիպ, եարբն Գալաթառա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինին Թառթը ըիյառէթ պիր մուվէֆէֆառ մանէմիյէթ նառի օլամաբզ ուրը։

Մուհարիւիհ Մ. Լուգէնին Բուսիայա էմնիյէթը քեռմիլեռ վե մուհապէթը Թամմէսի օլաուզընը. Բուվիյէնին առ ԻԹԹԻՖԱԳԸ Միսէնենառընը է՝ ռամիմի Թարաֆառը պուլունաբզընը կէօրմիւշ ռնլառմբշ իսէ առ, Ֆրառնբզլարընը ուսմամիյէթ իւզրե Բուսիայա գարբլը ֆէվգելառառ ասառը Թարաֆկիրի կէօռԹէրմէսաքլերինի առ կէօրմիւշ ուիր։ Հէր նէ գառար պու հալ Թեռելի կէօԹիւրիր իսէ առ, մանճիպը մէՄՄունիյէթ առ առյիլ ուիր։ Մ. Լուգէնին Բուսիայա գարբլը

լիրն պու մեքթեպե էվրօբալը գէղարքն եարբաղը կիպի կեճելի կիւնիպլի գաղաքնէրը թեպլիւգ իսէն միւհիմ վե հիսաբ մեսելիերի գերթարաք իսերեք, միւնհասբէն ճան ազգան պիր թագիմ էակի մի. եալիթերին սարբաղը չերհ ու քեթ ակր մագաճէրլե վագթ գայ իթմեք սե պալնարգէրը գանն օլնմասը։

Ճարօնիսան գաղաքարքն թալիմ ու թերպիլեօր իւլեւ իթթիսադ օլնան ուսուլի, գարագեր վե իսապեթ իլթե պու նօգթասա սաբը։ Ճարօնարքն եկեկանե մագասի՝ մեմլեքեթերինե ճիսաբ խրամեթներ իլիքսաղնա միւգթիսիր սասամը եեթիլսիրեպիլեճեք վալիսեներ, ալարը պէյհուսեի ալեմե գաբրմայաճագ, եվնին սասեթ վե ըրքահ իլե իսարբ իսեպիլեճեք, եվ գաբարքարը եեթիսիրմեքաեն իպարեթ սաբը։

Մեկգիր սարիլիքինան բրօքեսէօրների միլանքնա պիր մեկգի միւթագ իհրագ իթմիշ օլան բրօքեսէօր Օպոգաղ, ախիրեն էվրօբա վեԱմերիկա մեմլիքինե կեգերեք, մեմլիքը միթեսարսեքի գէղարը մեքթեպին կեօրմեքվեպիմագլեսե միւքթեպին օլան քահեսերի ելսե իթմիշ վե սօնրա սա Ճարօնա թաթպիգ եյլեմեք իւզրե սեյահաթա չզգմշ իսի։ Կեչեներսե Լօնդրա չեհրինե ինկիլիզ բրօքեսէօր վե մուսլիմների իլե միւգաթ իթթիկի էնամսե, Թօքիօ գէղարա սարիլիքինանքնան գահ իլե սթիսեքի իթթասերսե գալունմշլ սաբը։

«Գիկմ գէղարա սարիլիքինանքմշդն վագիթսի սթվարը խօյ եսա մամագելեր, մալիւմաթը ֆենեպիլե վե իլմիսեի վասի գէղարա եեթիլսիրմեք սեյել սաբը։ գիկմ սարիլիքինանքդշա պիր գէղ գելե, եյի պիր գելե, եյի պիր եվ գաղանը ալմագ իչին գիլինմեսի լազմ օլան մալիմաթ էօյրեթիլեյոր։»

Մամսիլեյհին գերվիճհը գալեսօգլերինան, Թօքիօ գէղարա սարիլիքինանքնան մերի օլան ուսուլը թահսիլ վագիհեն անլարմագաս սաբը։ Թահսիլ բրօկրամներն են գեօյիւգ գէղանը, են մուհիմ ճիհեթինի ֆենը թեսգիրը մենգել թեչգել եյլեմեքսե սաբը։ Պու ֆենն Ճարօնիսը գէղարա նազարիյաթը, ամեիլաթը, թաթգիգաթը իլե գերադեր օ գասար միւքեմմել սուրեթսե եօյրեսիլեր քե, քենարների պիր եվի իսարբ իթմեք խուսուսնա սասեթ պիր միւթեֆենեն կկալ քեսգը իլթիքսա եյլերեր։ Ճարօնարը եվ իսարբօնեն սասեթ պիր ֆենն հիւքմինսե իթիգար իսիմեսի լազմ կելեճեկի ֆիքրինսե սաբը։

Պու սարիլիքինանսա եգոնոմի, հրգիւսարհհե, նեզաֆեթ, չոճուգ պեօյիւմեք ուսուլի, եսթագ օսալարքնան նասլ եսրարլանմաղը եվեն սասե, զարիֆ սուրեթսե թեֆգիրի, հրգիւսարհհեյ մուվաֆգիգ թասալար բեչիրիմեսի, 4 ֆասգլարասան հեր պիրինսե հանկը եեմեքքերին մուսաֆգիգ օլանմաղը, եֆգրասը սիլեսեն հեր գերինեն միգդաճ վե գիւնեսեսի կեօրե նե սուրեթսե թեզասսի իթմեսի լազմ կելեճեկի վե սահա գիր չոգ ֆսիսելի չեյլեր եօյրեսիմեքսե սաբը։ Պու սեբեպլերսեն մասան բեք չոգ սեբեպլեր սահա օգունմագաս օլասաղը կկալ, ժամնսիթգե սահի ֆեվգելասե բիսյեթ օլունմագաս սաբը։

Պու ուսուլը թալիմ ու թերպիյե գալեթ մեթին գիր եասը սահիհ իւղերինե միւսթեհենե պուլունսաղը ճիհեթլե, Ճարօնարքն պու սայեսե գիր գաթ սահա թերդգը իսանճեքլերի չիւգհեսիդ սիր։ Հաթթա պու ճիհեթսե էվրօբալը վե Ամերիգալարը չիմսիսեն գիւե կեչսիլեր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Նարի Տեվլեթ սաղլաղը՝ Բասասմի կամանթը ճելիլեսի մահասեպեճիսի պիւճ. Ճեմալ պեյ եֆ. հաղրեթլերինե Թեֆվիգ,

Սիվա վիլայեթի նաֆիս պաշքասիդի իդդ. Աքքի պեյե սանիւե բիւթգեսի,

Նավերանը հաղրեթը Շեհրիարիսեն Թօրնը Ֆերիդի սթիւճ. Րիզա բայ հաղրեթլերինեն էհսասինե պիրինճի Ֆերիդեքը բիւթպեսի Թեվֆիգ պասլրասմշլ սաբը։

ՆԻԳԱՆ

Տեօրանանի (Երզինճան) օրասի Հիւմայուն լեվազիմ սաբրեսի պիրինճի չիւպեսի միւսիրի Շիւքրի էֆ.ե Յիւնճիւ Մեհմեթ, Եվգաքը Հիւմայուն գասամլեզը իսարեսիսեռեքի նուգասը մեվգուֆ իսարեք քեսթիպի իդդ. Մեհմեթ Խիւսուսի էֆ.ե Յինճի բիւթպեսեն Օսմանի նիշանը ալիւերի իհսան պասլրասմշլ սաբը։

ԲԷՍՄԻ

Եվմեն վիլայեթի հեյեթը թեֆթիշլեսի բեյսի միւշիր սեվվ. Շաքիր բայ հաղրեթլերի թարաֆընսան Սանֆուր թարիգի իւզերինե եշգելանը պիր գաչ նօգթասան սայի սարվեթվայի հաղրեթը խիլաֆեթբեհնահաե թենքիշ օլունսաղը սաբրասա, Եմեն գավվալ սամամիյեսի գօմանսանը միշիր սեվվ. Ֆեյզի բայ հաղրեթլերինն սե Մենսա թարիգինն չըմալ հիհեթինեսի մեվգելարա միւթեհասասան եշգելսի թարա ու թենքիշ, վե օրալարա իգի թապուր սասքիրը Շահանե թապիսե եալեսիկի կկալ, յուլիսին 18ինճի կիւնիւ Մենահե իլե Մեֆհադ սրասընա վե Գելթիւ Մէհսիսեն 2½ սասթ մեսաֆեսքիա ճզնամ մեվգելա սօղրու իլերլեիպ, օրասաքի եշգելալը Թեեսիպ ու Թենքիշ եալեսիկի միւշրիւեյհ Ֆեյզի բայ հաղրեթլերինսեն վարիս օլան 19 յուլիս թարիւլի Թեեկրաֆնամեսե պիւսիրիւմիշ սաբը։

—Էսիրեն բուսուսաթ նեզարեթի մահասեպե պաշ քիթապեթինե՝ նեզարեթը մեզգիսրե թահրիրաթ պաշքեսթիպի սասա. Ահմեմ պեյ էֆ., Էսիրեն բուսուսաթ մերքեզ միւսիրիյեթինե՝ մահասեպե պաշքեսթիպի իդդ. Շեֆիգ եֆենտի, Էսիրեն բուսուսաթ նեզարեթի թահրիրաթ պաշքեթապեթինե՝ Էսիրեն բուսուսաթ մերքեզ միւսիրի բիֆ. Թահիր պեյ, Ավլոնիա բուսուսաթ միւսիրիյեթինե՝ Գարթը բուսուսաթ միւսիրի հագգը էֆ., Գարթը բուսուսաթ միւսիրիյեթինե՝ Ավլոնիա բուսուսաթ միւսիրի բիֆ. Ալի Ռիզա էֆ., Կելիպոլու բուսուսաթ միւսիրիյեթինե՝ Գանարա բուսուսաթ միւսիրի բիֆ. Խիւլուսի պեյ, Գանարա բուսուսաթ միւսիրիյեթինե՝ Կելիպոլու բուսուսաթ միւսիրի բիֆ. Ճաֆեր էֆ. Թային գելեմեյեսը։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ԻՏԱՐԷՍԻՆԻՆ ՐԱԲՕՐԹՕՍԸ

Իսարբեսի Տայսունը Ումումիյէյէ Թեվֆիք էսիլմիշ օլան բուսուսը սիթԹեսեն մասասա, ազնամ վե ալարա վե յազմենաքֆերլերեբ միւթեալլիգ մուամելաթի Տայսունը Ումումիյե իսարբեսինե սիա գալանաղնան, իսարբեի մեզգիսրե հեր սենե օլասաղը կկալ, գալ սենե սախի գալ մուամելաթի հագգընա գիր բարօրթօ նեյը իթմիշ սիր։ Բարօրթօ՝ 1903 ալաքը. սեպտ. 14ինճեն 1904 սեպտեմբերին 13ինե գասար ճերեյան իսեն մուամելաթը էյդահ իթմեքսե սիր։

Մալիւմ օլասաղը իւզրե, գալգ սանճագլարքն ալար թահսիլի, Տայսունը Ումումիյեյէ հեվալե լեսիլմիշ գալանաղնան, Տայսունը Ումումիյեի մեզգիսրերենին ալար վարիսաթը 1318 սենեսինե 1,780,896 լիրա Թուրգը հալե 1319սա 2,091,061 լիրայա գալմշ օլասաղ սօր։ Մամաֆիհի գալ ֆազլա մերգեսրքն 193,404 լիրասը Գազասա չըմենաքֆերլերինին 1ինճի սերիսինե սիա թահսիլաթը միւգեյյին

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՑԷՐՍԱՑՈՒՑԷՔ
ԹԻՒԱՐԷԹ ԲԻՈՒՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձր
Գիրինէի պէյազ	օգտագործ	39 -
Իքինէի »	»	38 -
Մախլուբ	»	34 -36
Զավտարլը	»	31 -32
Սէրթ պիրինէի	»	36½-37
» օրթա	»	35 -35½

Պու կիւն Կ վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուա իթմիշ էր։

Ո Ի Ն		Ղրշ.
Սէրլի գէրմա Ա. չուվալ		74-
» » Բ. »		72-

Ռ Է Բ Է Ռ

Օգտագործ 17½-18 բարա։

Ա Ր Բ Ա	Գիլէօի
Բէօսթէնէ	12¾-13
Մէրսին վէ Ռումելի	11½-12¼

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻՈՒՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 3 օգտաս.

Ցուլիս-օգոս. Թէուլիմ	
Օգոստ.-սեպտ. »	5.83
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.85
Ցան. փեբր. »	5.89

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻՈՒՑԱՍԸ

3 օգտաս.

Նիւ-Եորգ հաղբ	090/1/2
» յուլիս իւիւն	
» սեպտ. »	90
» դեկտ. »	91/7/8
Լիվրբուլ հաղբ	7
» սեպտ իւիւն	68/1/2
» դեկտ. »	67/1/4
Զիգակօ յուլիս »	54
» սեպտ. »	
Մոնթրեալ հաղբ	18.25

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Պանգտառն պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիլթիլորը ագանթօրզ ալարագ (Թէլքէլ) պէրվէնէը տթի տիր.

ՍԱԲԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լոնտրա իւղէրինէ Ինկ. Լր.	110 1/8
Բարիզ իւղէրինէ՝ Ֆրգ.	22.83¾
Վիէննա իւղէրինէ՝ գուլդն	18.58
Գերլին իւղէրինէ՝ մարգ	21.83

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լոնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.25
Բարիզ Ֆրանգ	22.93¾
Վիէննա Գուլդն	18.68
Գերլին Մարգ	21.93

—

Է Վ Ր Օ Բ Ա Կ Ո Ր Ս Ա Մ Ը

Լոնտրա 3 օգտաս.

Ռնկլ. էհամը Ինկ. Լիր.	090—37
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	89—12
» » գրանտը	89—12
Օսմանլը Պանգտրը	13—87
Բուս 4%	88 —
Մըսրը ասլ. մութթահէթ	105—50
Գուլկոբ իսթիգրալը	100 – 25
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառտ	25—27

—

Բարիզ 3 օգտաս.

Գանուլիաէ իւնիֆիյէ ալչլրը	90—20
» » գրանտը	90 – 30
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	99—45
» » 3½ %	—
Բուսէլի չրմնտրքիերի	132—50
Օսմանլը Ըէժիի էհամը	414—
» Պանգտրը	596—
Բուս 4%	87—70
Գրէսի Լիֆոնէ	1112—
Իթալիա էհամը	105 – 05
Օսմանիյէ	—
Ցուան Օթման	475—
Սբանեոլ	90 – 02
Թրանսվասալ	082 – 25
Գամպիօ 3 այ վառտ	35--15

—

Վիէննա 3 օգտաս.

Լոնտրա իւղէրինէ գամպիօ	240—20
Բուսէլի չրմնտրքիերի ֆր.	141—75
Օսմանլը Ըէժի ագտիրնը	376 —

—

Գերլին 3 օգտաս.

Բուսէլի չրմնտրքի. (մարգ)	134—
Լոնտրա իւղէրինէ գամպիօ	20—36
Բուս 4%	87 – 50
Անատոլը չրմնտրքիերի	122 - 40

—

ԴԱԼԱԲԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ. գրբ.	97 - 22
» » » էն եուքսէք	97 - 32½
» » » էն ալչալը	97 – 25
Գաբ տապահ ալչլրը	97 – 30
Բուսէլի չրմնն. ագչմ գրնտը.	131 – ⅜
» » էն եուքսէք	131 – ⅝
» » էն ալչալը	131 – ¼
» » տալլրը	131 - ½
Ագչէ ֆոտի	—
Բէրօա ՅՐ.	—

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՕՆԱՐԸ

Թրամվայ	7—60
Փաուբանա	2—77
Օպլիկատիօն Թրամվայ	486—
Ամբրանա	4 - 07
Լօրիօմ	37—50
Պանգ Նասիոնալ տը կրէ.	428—50
Թրանսվասալ	082 —
Բրէքսը Թրամվայները	513—
Գրէսի Ֆոնսիէ էժիբանէն Ա.	309 - 25
» » » Բ.	269 - 25
Անատոլու չրմ. ագտիրնը	17 - 02
Նիրգէքիը Ֆոլրիւ հիս. Լ. Օ.	30—

ԱԳՏԷԼԼԻՐԻՆ ԱԽՑԱՖԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.-ասն	ղշ. Ֆր
Գեյազ մէճիտիյէ Ֆորդը	108 – 05
Մէթալիք	103 – 10
Ռենիէտ լիրասը	109 – 29
Ֆրանսըզ ալթունը	87- 09
Բոլ	090 - 10
Գրիմիզ ալթունը	51— 05
Գարզոն գայմաբ	8—65

ԴԱՄԳԻՕ

Լոնտրա տէք	109.25
Բարիզ չէք	22.95

S. & E. & A. METAXA
Firée-Grèce

Ս.Ի.Ս.ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԻԱԿ
(ԿՈՆԻԱԿ)
ՏԱԲԵՐ ԳԻՆԵՐԸ

ԻԵՂՈՒ ՖԱՊՐԻԿԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԵՏ ՆԻՇԱՆԱՌԱ, ՄԻԻԹԷԼԻՖ ՍԷՐԿԻՒ ՈՒՄՈՒՄԻԼԻԷՐԷ ԻՇԽԻՒԱՔՐԷՆՏԱՆ ՏՕՂԱՑԸ ՏԱ 35 ՊԷՕԳԻԻՔ ՄԻԻՔԵԱՆԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏԸՐ։

Սախթէլէրէն ալտանմագ իչիւն հէր պիր չիւէ քիմեակէր Մ.Սինկրոսը չահատէրնամէսի, մէօհրու վէ իմզասը հավի պուլունագտան աբր։

Պինէն ալեյհ չիւէլեր իւղերինէ պուլընան պատարօլլարա սիգգաթ իթմէք լազըմ աբր։

Տէրոստատէք վէ պիթիւն Թիւրքիստա մէրքէզի՝ Դալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա աբր։

Ա.Հէնրի Սթէլիանօս Սաբեանի

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաւ Շահանէէ միպոյէտ օլընանագ Թուանա վէ եերլի չարիրի մէվգբի մինանգասայա վազ օլընանագընան, իթալա Թալիպ օլանլարին Թէէմնամթ ագչէսինի վէ եա միԹէպէր քեֆալէթնամէի միսթահրպէն Խազինէի ճէլիւէի միչարէլէյհայա կէմէլերի։

Ֆի 16 Թէմուզ սէնէ 321 3—3

ՊԱՊՐ ՍԷՐԱՄՊԷՐԻ ճանիպը ալիսիլմէն

Առաքիրը ճէնապը Մուլուքճանէ անպար վէ ֆապրիգալարը իչիւն միպալեա օլունմագ իւղրէ մէվգբի մինանգասյա գօնուլմէշ օլան 250 գալէմ գասար բերաքէնթ ալմիր Թագվարբյա պոյա Թագվարը վէ չասբը ալրեգալերի վէ սար էռէվթ Թալիպլերի եօհատէնամ օլաս, պէհէր կիւն միանգասալարը իսրա օլունմագտա օլաուղընան, բէյ սիրմէք վէ չերթիքը մանգարբերէսինի անլամագ իթեյեներին՝ Թարիխը իլանէն իթիպարեն պիր հաֆթա միւսուրինէ գասար պեհեր կիւն մագամը ալի Սէրասքերի Լէվազիմթը Ուսմանիյէ ատրէսինէ կէմէլերի։

21 Թէմ. 321 3—1

Տէրոստատէք Թիճարէթը Պահրիէ Մահքէմէսինէ.

Տէրալիւէտ Բարմագ Դարուտա պիլա նումէրօլը ալիքքեանտա գունուսրանը Մարուֆ Մավսէհան իւլ Զաթալ խանատա նումէրօսը օտատա քեզալիք գունուտրանը Մարթրոս Շալգանեանը 20 Թէմուզ 321 Թարիխնատէն իթիպարէն իւանը իֆլասընտա վէ մէսալիֆը իֆլասիյէնին բույէթ ու Թեվիյեսի զանընտա ատտ մահքէմէսէն էզզ. Մարգար էֆ.նին ժիւժ գամիսէր վէ տավա վէքիլլերինէն Մհոտք Թասրատան էֆ.նին մավգագաթ ինտիգ Թայինլերինէ վէ մազազալարը ալա էշատի զարտէի պեՊԹիւէլերինէ Թէմիրինէ վէ եվրագ վէ ռէֆՊԹիրինին ճէլպինէ վէ քեֆալէթ իրատ իռամէթիքլերի հալատ հապտ ու Թէվզիֆլերինէ վէ պու պապաքի գարարը մավագգաթէն իռարատա Պահրիէ Մահքէմինատն գարար վէրիլմէյ օլաուղընան, Գանունամէի Թիճարէթին 170նճի մատէսի մանճիպնճէ տարմի սինտիգլեր ինթիսապ ալունմագ իւղրէ ազոթօսը 3ինճի չարէնպէկ կիւնիւ տատ 7 բատէլերինատ ատապը մաթալարը մահքէմէի մէղքիւրէնին իֆլասա մանասաս օլան օտասընա կէմէլերի լիւզումը իլան օլանը։

Ժիւժ Գօմիսէր

20 Թէմուզ 321

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՄՄԱՑՈՒՆ

Գէտէլերինին նըգիբ լիրա 100 ղշ.-ասն նագաֆէ իչիւ վէ նըգիբ տիկերի հաղինէի եվգաֆը Հիմմայունա մանասա սուրէթ վէ տերկի իլէ մահասալէն Թէվֆիւէ օլունմագ իւղրէ ՊԹիւղրիգբ մահկիւլԹը ուսուլ վէ նիղամը իգԹիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընատ 3ինճի հաֆթասը օլմագ իւղրէ 321 ուէնէի Թէմուզը 18նճի կիւնինատէն իՊԹիդարէն Թէմուզը 25նճի բազար երԹեսի կիւնիւ սատթ 10ա գասար մուղայեսէթ իչրա օլընճաղընատ, Թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մասխամէնէն էսգիւնէ մրասվի Թեմին ազէլեթիյէ պերատէր ՄահիւլԹ խասրեսինէ մրատատաթ էլեմսլեբի իլան օլանը։

Գէյմէթը
Մասխամէնէ

..7500.—Գասանը Տագիգաէ եավուզ էրբան մահալլեսինատ Այագա օսգաղընատ 552 վէ 554 Թէքիրտաղը խաքելեսի օսգաղընատ 1 նումերօլար իլէ մուրագգամ Թախմինէն 56 զրա տրատատ մէպնի ֆէվգինատ 2 օտալը միւլքէմվի վէ չէնրի 110 ղշ.քիրալը ատրանինատ չիր վէ հընՊա աէօքիւճի կէտիկի միւրԹեգար միւլք մա կէտիկ եկեմվ 2 պապ ատիւքքան ֆեվգինատ 2 պապ պեքեար օտատընը 6 հիսատ իՊԹիպարբյա 1 պուլուգ հիսատսի. Նազիֆ։

..3670.—Գալաթատա Արապ Ճամիի Շերիֆ մահալլեսինատ նՕհատա չըգմազը օսգաղընատ 1 նումերօլը Թախմինէն 100 զրա տրատատ մէպնի վէ չէհրի 150 ղշ. քիրալը մուգատամ պիլակէտիք ֆիչբը եկեմվ պարագանը 6 հիսատ իՊԹիպարբյա 1 հիսատսի. հաճի Ահմէտ։

..3603.—Պաղչէ Դարուսաքատանէյի Մէհմէտ Քէյլանի մահալլեսինատ Պաղեգ Բազարը ճատատսինատ 19 նումերօլը պիր պապ պագգալ տիւքքանը զահրընատ մագբ գուլէի զեմին մագֆիրատ Թախմինէն 35 զրա վէ 11 բարմագ գուլէ մահալլինին 120ատ 12 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..2500.— Գալաթատա Ճամիի ձեմբա մահալլեսինատ Քիւրքճիլեր ճատատսինատ 63 նումերօլը Թախմինէն 120 զրա տրատատ մէպնի վէ չէհրի 100 ղշ. քիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ քիւրքճի տիւքքանընը 120 հիսատ իՊԹիպարբյա 10 հիսատսի. հաճի Ահմէտ։

..2500.—Գալաթատա Քէմանքէշ մահալլեսինատ Դարաքէոյ ճատատսինատ Հորդար տերուինինատ 19 նումերօլը խանընբլրգ կէտիկէնին 3ատ 1 հիսատսի. Նազիֆ։

..6000.. պէտելը միւզայէտսի 6000.—Թաշ Դատատատա Սարը Մատատա մահալլեսինատ Սամի Բաշա ճատատսինատ 28 նումերօլը Թախմինէն 75 զրա տրատատ մէպնի 2 օտա վէ 1 ատիքա վէ 5 զրա պաղչէյի միւրԹեմի ատչապ գբօմէն նԹեմամ 1 պապ մէնգիլին պիրԹիւնի. հաֆբզ էֆէնդի։

..3000.—Հաթաղ Դարուսը գուրպինատ Խավաճէ Համդա ճատատսինատ Եէմիշ խանը ֆէվգինիֆինատ 10 վէ 11 նումերօլը Թախմինէն 45 զրա 2 պապ օտա վէ 1 մԹպախ վէ էլեեվմ 1 գբԹա տրատանը պիրԹիւնի. Նազիֆ։

..3335.—Թօրգարատա Թագեեճի մահալլեսինատ Ֆագը Բաշա մէվգբնատա 12 նումերօլը Թախմինէն 300 զրա տրատատ մէպնի 5 օտա վէ 2 ատբը վէ 1 ատլապը գուլու վէ սեհեվի 1000 ղշ. քիրալը 24200 զրա 1 գբԹա պօԹանի կեռիկինին 6 հիսատէն 1 հիսատսի. Մուսթաֆա։

..5000.. պէտելը միւզայէտսի 4000.— Գասրմ Բաշատա Սահաֆ Մաւհիեատին մահալլեսինատ Բաշալը Հասան սօգաղընատ 5 նումերօլը 70 զրա տրատատ մէպնի 3 օտա վէ 1 ատիքա վէ 180 զրա պաղչէյի միւրԹեմի ատչապ 1 պապ մէնգիլին պիրԹիւնի. հաճի Ահմէտ։

..7500.— Սարաճխանէատ Տիւկերզատատ մահալլեսինատ Պաղ Դարուճատատսինատ 8 նումերօլը Թախմինէն 70 զրա տրատատ մէպնի վէ 50 զրա պաղչէյի միւրԹեմի, մա կէտիք մուգատատէմ 1 պապ էլեեվմ 2պապ ատիքքանը նըզրի հիսատէրի. հաճի Ահմէտ։

..1835.. պէտելը միւզայէտսի 1000.— Գալաթատա Գարապաշ մահալլեսինատ Հաճի Իսա մահալլեսինատ Լեպլեպճիներ ճատատսինատ 50 նումերօլը Թախմինէն 26 զրա տրատատ մէպնի ֆէվգինատ 1 օտա իլէ 9 զրա վէ 9 բարմագ գուլէի կէմին մահալինի վէ չէհրի 130 ղշ. քիրալը քատրկիր 1½պապ էքմէքճի տիւքքանընը 8 հիսատէն 1 հիսատսի. Մուսթաֆա։

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԻԳ ՍԷՅԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարբյա Պաթում, Օռէա, Տէրասունէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Նիբա, Բիրէ, Բաթում, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը տրատանատ մանթաղամ տէր ու էֆէրլեր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 6ընը բազար կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիասատ։

Ալաֆր. օգոստ.ըն Զինճի չարէնպէկ ագչատը «Եանկ-Զէ» Սուրիա խաթԹընատ։

Ալաֆ. օգոստ.ըն 5ինճի ճումա էրԹ. կիւնիւ «Պաղատա» Դարատէնիզատէն։

ՀԱՐԷՐԷԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 1ինճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան կէյրօլը սիւվար օլատուղը «Կուատիանա» վաբօրը՝ Օռէայա։

Ալաֆ. օգոստ.ըն 8ինճի սալը կիւնի սապահ ալաֆր. սատթ 5ատ գաբթան Պելլերարը սիւվար օլաբղը «Պաղատա» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 4ինճի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան Պրունին սիւվար օլատուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

—

Գումբանա՝ ազրատատ ազրատյա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսաբէքատան լըմանքէրինին են իչլէք սթատանլարը իչիւն ատտի տիւէթ վէրէտիլիր։

Ծօլմա-Բօսխա վաբօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն	275
Ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։	
2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն	200
ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։	

Թիւճարը էյնասը Նապլիսին վաբօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն	200
ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։	

Ծամիլիա իլէ կիւռէյէր իչիւն խաստատատ չարթլար իլէ ատհուլէթ իպարալ օլատնաղը կէպի, ազիսէթ վէ ավատ պէյէթի ատթի վէրիլիր։

Ծատա մրաքէմմէլ մալլիմաթ վէ թափսիլատ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Դալաթատա Մամբատատ Սէրքէ Ֆրանսէզատ մերքէզ ագէնթէլիքինէ վէ Սթամպոլատա Պաղչէ Դարուտա կէմիրիա գալաբալինատէքի ագէնթէխանէյէ մրաճաատատ իսթեպիլիր։

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անատրիւլին սիւվար օլաղը «Բ Ապպաս» վաբօրը՝ ալաֆ. օգոստոսըն 1ենի սալը կիւնի էօյլենանն սօնրա ալաֆ. սատթ 4ատ Իռքենատրիյէսին Տէրասատէթ մուվասէլէթ իսէէգ վէ ալաֆր. օգոստ.ըն 3ինճի բէնճ. կիւնիւ էօյլենանն սօնրա ալաֆ. սատթ 3ատ Մարսիլիա, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իռքենատրիյէյէ հարէքէթ իսէէգ տիր։

(Տէրասատէթտէն Իզմիրէ գասար 24 սատթատ վէ քէզա Տէրասատէթտէն Իռքենատրիյէյէ 3½ կիւնատ կէսիլմէքատ տիր։)

Վաբօրատա էլէքթրիգ ղըյատը պուլընաբրլատըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլաղ, սուգիրա իւղրինատքի չարագ տախի մէճմանէն վէրիլէճէքտիր։

Պուպապատ զիյատէ Թաֆսիլատ իսթեյէնլեր՝ Դալաթատա Իրխթամ իւղերինատ Մէյմանէթի խանընատաքի մերքէզ ագէնթէսի վէ եախատ Սթամպոլատա Վալիսէ Սուլթան խանընատաքի չիւղեյէ մուրաճատատ իթմէլի տիրէր։

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ
ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՋԻՒՄԷԹԻՆԵՆ ԻՍԹԻՑԱՋԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սերմայէ Թէէմնամթ ագչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Էօմր սերմայէ Թէէմնամթ ագչէսի	31,008,000 »

Գումբանեանսն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսիա չարթլարա հէր կէօնա սիկուրթա գասալ իտէր։

Գումբանեանսն էօմիւր չիւպէսի՝ զայէթ միւսիա չէրսիթ վէ ֆիյթլարա էօմր իւղերինէ սիկուրթա գասալ իտէր։

Գումբանեանսն Պանգասը՝ ԳՐԻՖԻԹ ԼԻՕՆԷ տիր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումանի ագէնթէխանէսի՝ Սթամպոլատա Ալեհանագ խան։

Թաշրարատա միԹէպէր վէ իչկիւզար մէմուրլար տրանմագտա աբր։

50—33

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՓԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՍԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլասուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասէսնաթը օլ ատրեմէ թագիր օլընմազ աբր քի, պու կիւն տիւնանընն հէր թարաֆընատ պիրԹիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունատուրքլար մահրա Սինկէր մաքինասը խաթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմիկի գասար վուգուպուլան միԹէատատա սերկիի ումումիլէրտէ ատօրթ եիւզէն զիյատ տերլօմ վէ մտուլեալարա նէրլի օմուլ աբր։

Շեիպեէր պիլիֆիմէ վիլայաթը Շահանէտ։

50—28 Մէրքէզ մաքինալարընն մահալը ֆիլիալաթը.

Գէյօղլուսատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
[Գոն Մարչէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
[Թրամվայ սթատիոնընն գարշըսընատա։

[Սուլթան Համմամընատա Նօ. 2։

Սթանպուլատա [Սուլթան Պայազիտատ Թրամվայ սթատիոնը գարշըսընատ
[Նօ. 13։

Իզմիրատա [Զարշը պայունատա Նօ. 120։

Թագիմէրբանէն սագընմագ իչիւն պալէտատքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւղերինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէրքէզ գումբանեասընն խարէի ումումիլէր՝ Գէյօղլուսատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ՆԷՕՐՕՏԻՆԱՄՕԺԷՆ
ԵԱՆԻ
ՄԻՒՎԷԼԼԻՕՐ ԳՕՒՎՎԷԻ ԱՍԱՊԻՑԷ

Médaille d'or — Médaille d'argent

Էչզամը Լազարիանին «Նէօրօտինամօժէն»՝ Ումուրը Սըհհիլ խարէի պէհիլէի ճանիպինէն պատել մատյինէ գապալ օլունմազ վէ Մէքթէպը Թրպպիլէր Շահանէէ Թագիր իսիլէրէք 1903 սէնէի միլատիյէսինատ քիչատ իսիլիչ օլան Աթինա սերկիի ումումինատ կիսմիչ միատա վէ 1004 Թարիխինատ Պօրտա մամալատը սէնատիլ սերկիսինատ ալթուն միտալեա իլէ մատհարը Թալթիֆ օլմուշ աբր։

Սինիրլերի պիր սուրէթը ֆէվգէլատատ Թագվիլէ իսէն «Նէօրօտինամօժէն»՝ պիհիմէ ազամ վիւճուատ սըհհէթ վէ ռէֆիրէթ քեսմիլ վէրմէքատ վէ ալել ումում ինիր խանթալեգտրբյա, ինիր գատֆիլէթինէ, ֆեվգելատատ վիւճուա եօրկունլեղընա, գանվէթատէն ալելիկիլիկէ, լենֆավիթ, Թագաթսըզլըգա, ֆագր իլ ատմէ ասն տերեէնատ հիսանի Թէեսիր եանմէքատ օլմուշա պէրպատէր, հիսէեյրրթը ատապիյէնին Թէեէատատա հայյրթընա տէպեպ օլուր, եօրկուն սինիրլերէք գանվէթ վէրիր, ալգալը մանԹազամ պիր հալէ վազ վէ իսատինէ խրատէթ իսէր, եէհապլ հեր հանկը սինատ օլուրլարա օլունլար, ալել ումում էրքեքլեր վէ գատընլար իչիւն գանվէվէ հայրթիյէ Թեսրիք վէ Թէհիրիյէ իսէր։ Ինքէ «Նէօրօտինամօժէն»ին պանճա խատէէրինի վէ Թեեսիրը ազիմինի Թեեսիրը ատատ իլէ կէօրմիլ վէ գապալ իթմիլ օլան մէշհուր Թապպալէրիմիզ Թարաֆընան մարիչզիքր խատաթալգարա սիլալր օլանլարա ատատ էն միլեսիր վէ հագիգի վէ մանգավվի օլմագ իւղրէ խալիսանէ Թավսիյէ իսիլմէքտէ տիր։

Ինչու «Նէօրօտինամօժէն»՝ Տէրասատէթատ հէր էզգանատէ վէ խասուսիլէ Պէյօղլուսատա Ճատատէի Քէպիրատ Գալաթա Սէրալը իթթիխալինատ Լազարիսի վէ Սթանպուլատա Պաղչէ Գարուսընատա Գասատատան էզգանատէլէրինատ չիչէօի 12չէր ղշ.ա սատթալմագտա, վէ մէրքէզ տէրօտ՝ Սթանպուլատա ձէլալ Պէյ խանընատա 20 նումէրատա պուլընմագտա աբր։

Սուրէթը իսթիմալի.—Պէօյիլքէր իչիւն պէհէր կիւն էօյլէն վէ ագչամ եէմէկինատ պիրէր չօրպա գաչաղը վէ չօճուգլար իչիւն պիրէր գանվէ գաչաղը ալընճագ աբր։

50—29

ՏԱՆ ԵՐԱՆՇԻԹԻՈՒՆԸ

զուարճերուն ալչաց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գտնուի մռածմունքի և նեղութեան պատճառ կը լլայ։ Եթէ այսպէս ակաքացած ալ մը

Շիշերու վրայ ասօր սուգդուութիւն ընել պէտք է։
22

SCOTT'S EMULSION

տարբի առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մարմնին կը դարձի։ Վասնզի Ըգտթի Բալդգրբիի հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղտաբբ զօրաւոր մեծնալ կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ։ գլ

ԸԱՊՕԹԻ ԲԵՂԵՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Ասիկայ զՀեղ և Հեր զուարճերը գիլէր ու ցրտի ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸԱՊՕԹԻ ԲԵՂԵՐՈՒԹԻՒՆ

փժշկութիւն սատ կ'ըլլաք։

Բոլոր դեղատուներէն և դեղագործներէն իր ծախին։

10—7

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԱԹԹԱՆ ԶԱԳԳԸ ԷՖԹԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընն քեֆֆիֆէտինէ էզէր ճիւէթ միւրէճճան օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինէն կիսմիւչ լիկագաթ մուռեսընա մաղհար օլմուշ աբր։ Թամամ լաթիֆ օլուպ, միյսեի գաթէն պոզմաղ։

Մէչհուր Օսմանը վէ էֆենպի Թապիպլերին մաղհարը Թագվիրի օլարաղ կիպի, էզճիմէ միւթէվէֆա տօքթօր Նօրատունգեան էֆ.նին Թագվրնամէսիյլէ ռիւճհանիյէթի Թատատիգ օլընըյօր։

Իչիլէնէք սու տերունէն պիր գանվէ գաչաղը աթալարգատա, պուլուզէ խատաթալգարատան վզգայէ վէ մանհաֆատա իտէր։

Կէօլիւս նէղուլէրինէ, էօքսիրիւգլէրէ, ենֆլուէնցայա, պրոնչիթէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պուլանկէճարընա, տերի խատաթալգարընա վէ իտրար եօր բահաթսըզլըղընա ֆայէպպախ աբր։

Սթանպուլն պիճիմէ մէչհուր տէբ վէ էզգանանէլէրինատ պուլընբր։

Սթանպուլատա ֆիյաթը 5 ղրուշ աբր։

50—28